

## ФИЛОЛОГИЯ

*М. В. Хлебникова<sup>1</sup>, Е. С. Гайломазова<sup>2</sup>*

*<sup>1</sup>Ростовский государственный университет путей сообщения, г. Ростов-на-Дону, Россия;*

*<sup>2</sup>Донской казачий государственный институт пищевых технологий и бизнеса (филиал) Московского государственного университета технологий и менеджмента имени К.Г. Разумовского (Первый казачий университет), г. Ростов-на-Дону, Россия)*

### **Лексическая эквивалентность при переводе железнодорожных терминов**

Анализируются проблемы лексической эквивалентности в процессе перевода железнодорожной терминологии. Обсуждаются методы и подходы, которые используются для точной семантической передачи терминов на языке перевода. Представлен семантический анализ ключевых железнодорожных терминов в английском и русском языках и выделены конкретные аспекты перевода, которые необходимо учитывать при работе с железнодорожными терминами. Полученные результаты могут быть полезны как переводчикам, так и всем специалистам, работающим в сфере развития международных отношений на железнодорожном транспорте. Представленные подходы могут быть использованы для решения проблем лексической эквивалентности при переводе железнодорожных терминов, что, в свою очередь, позволяет повысить качество и эффективность перевода в данной научной области.

**Ключевые слова:** железнодорожные термины, эквивалентность, язык оригинала, язык перевода, точность перевода, соответствие.

*2 апреля 2024 г.*

---